



Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap
Association Néerlandaise de Linguistique Appliquée
www.anela.nl

Info-bulletin voorjaar 2010

Inhoud

Van de voorzitter	1	Verslag internationale juniorendag 2010.....	5
Voorjaarsstudiedag 2010	2	Taalcanon.....	6
Algemene Ledenvergadering	3	Call for papers AILA 2011	6
Afscheid Guust Meijers als hoofdredacteur		De vier vragen aan.....	6
TTWiA	3	Congressen/studiedagen	7
Verslag Anéla/VIOT Juniorendag 2010.....	3	Colofon	7
Didier Hodiamont wint Anéla/VIOT scriptieprijs 2009.....	5		

Van de voorzitter

Springlevend en kerngezond

Na zes jaar bestuurslidmaatschap, waarvan de laatste twee jaar als voorzitter, is dit mijn laatste *Van de voorzitter*. Anéla is een springlevende vereniging, midden in de wetenschap en midden in de samenleving, en het was een grote eer en een groot plezier om zes jaar lang deel uit te kunnen maken van het bestuur. We hebben de afgelopen jaren een aantal oude tradities voortgezet, en daar een aantal jonge tradities aan toegevoegd. Gebleven zijn de thematische voorjaarsstudiedagen, de juniorendagen, TTWiA, het infobulletin, de website, de samenwerking in AILA-verband, de scriptieprijs en de dissertatieprijs. Nieuw zijn

de internationale Juniorendagen, de samenwerking in AILA-Europe-verband, de Anéla Conferentie als voortzetting van de succesvolle Sociolinguïstische Conferentie, de professionele administratieve ondersteuning, de nauwere samenwerking met de Belgische ABLA, en met VIOT, WAP, AVT en LOT. En we blijven volop in ontwikkeling: plannen voor online publicatie van TTWiA, nieuwe plannen voor het Taalgala, een Taalcanon...

Toch is niet alles rozengeur en maneschijn. Aan veel universiteiten is toegepaste taalwetenschap als masteropleiding tamelijk onzichtbaar geworden. Veel bacheloropleidingen Moderne Talen en Taalwetenschap besteden maar weinig aandacht aan toegepaste taalwetenschap. En

in de universitaire lerarenopleidingen is nauwelijks ruimte voor toegepast taalwetenschappelijk onderzoek. Vooral op dit laatste terrein had ik persoonlijk gehoopt meer resultaat te kunnen boeken. Taalonderwijs en toegepaste taalwetenschap hebben elkaar veel meer te bieden dan we op dit moment waarmaken. In mijn huidige functie zal ik me daar sterk voor blijven maken.

Anéla gaat door met een prachtig bestuur: met Jan ten Thije als voorzitter, met June Eyckmans, Marjolein Deunk en Merel Keijzer als nieuwe (kandidaat-)bestuursleden. Helaas nemen we afscheid van Maartje Visser als bestuurslid. En we nemen afscheid van Guust Meijers, die vele jaren lang hoofdredacteur is

geweest van TTWiA. Onder zijn hoofdredactie is TTWiA een sterk blad gebleven, met ruimte voor zowel grote namen uit de toegepaste taalwetenschap als voor junior-onderzoekers. Zijn werk zal door Bert Weltens en een ervaren redactie met veel energie worden voortgezet.

En dan is er nog mooi nieuws van andere aard: kandidaat-bestuurslid Merel Keijzer is na een pittige zwangerschap op 14 februari bevallen van een kerngezonde tweeling: Christopher en Olivier.

Ik wens Anéla een mooie toekomst toe. Als verenigingslid wil ik daar graag aan blijven bijdragen en van blijven profiteren!

Rick de Graaff

Voorjaarsstudiedag 2010

Toegepaste Taalwetenschap Cognitief Benaderd

Cognitive Approaches to Applied Linguistics

Approches cognitives en linguistique appliquée

Vrijdag Friday Vendredi
23 april/23 avril 2010

10.00-18.00 uur

Universiteit Utrecht, Drift 21

Afscheid Guust Meijers, Redacteur TTWiA, van 17-18 uur tijdens borrel

Op 23 april 2010 organiseert Anéla, in samenwerking met ABLA en BeNeCLA, haar jaarlijkse Voorjaarsstudiedag. Het thema voor deze dag is "Toegepaste Taalwetenschap Cognitief Benaderd", waarbij we geïnteresseerd zijn in raakvlakken tussen cognitieve, functionele en usage-based benaderingen van taal enerzijds en de Toegepaste Taalwetenschap anderzijds.

In cooperation with ABLA and BeNeCLA, Anéla organizes the Anéla Spring Conference 2010. The theme is "Cognitive approaches to Applied Linguistics", focusing on the interface between cognitive linguistic, functional or other usage-based approaches to the field of Applied Linguistics.

En collaboration avec l'ABLA et BeNeCLA, l'Anéla organise sa «Journée d'études de printemps 2010» sur le thème de l'application des approches cognitives, fonctionnelles et 'basées sur l'usage' en linguistique appliquée.

Plenary Speakers

Heike Behrens: Professor of "Cognitive Linguistics and Language Acquisition Research" with a joint affiliation in the German and English department at the university of Basel. She specializes in first language acquisition where she takes a cognitive-developmental perspective and works with large databases.

Gaëtanelle Gilquin: Research associate at the Center of Corpus Linguistics at the Université Catholique de Louvain. She specializes in Cognitive Linguistics, its integration with corpus linguistics and its applications in foreign language teaching.

Praktische informatie/Practical information

Inschrijving/Registration: vóór / before 17 april via <http://www.anela.nl/>.

Programma/Programme: zie / see <http://www.anela.nl/>.

Kosten voor deelname en lunch/Registration fees including lunch

- Seniorleden/senior members € 30,=
- Juniorleden/junior members € 10,=

- Niet-leden/ non-members € 50,=.
(Ter plekke lid worden geeft alsnog
reductie/discount for new membership at
conference site)

Het bedrag moet uiterlijk 20 april zijn
overgemaakt op/Please transfer before April
20th to gironummer 2868700 t.g.v.
Nederlandse Ver. voor Toegepaste
Taalwetenschap te Peize, o.v.v. Naam en
voorjaarsstudiedag 2010. IBAN:
NL43INGB0002868700 – BIC: INGBNL2A.

Organiserend comité/Organizing
committee:

Marjolijn Verspoor, Rijksuniversiteit
Groningen (chair)
Jacqueline Evers-Vermeul, Universiteit
Utrecht (local organizer)
Esther Pascual, Rijksuniversiteit Groningen
Laurent Rasier, Université Catholique de
Louvain
Elena Tribushinina, Universiteit Antwerpen

Anéla (Nederlandse Vereniging voor
Toegepaste Taalwetenschap):
<http://www.anela.nl/>
ABLA (Association Belge de Linguistique
appliquée): <http://www.abla.be/>
BeNeCla (Belgian Netherlands Cognitive
Linguistics Association): <http://benecla.com>

Algemene Ledenvergadering

De Algemene Ledenvergadering van de Anéla
is dit jaar tijdens de Anéla-BeNeCLA
voorjaarsstudiedag op vrijdag 23 april. De
vergadering wordt gehouden tijdens de
lunchpauze, om 13 uur. Alle leden zijn van
harte welkom, ook zij die zich niet voor de
studiedag hebben ingeschreven.

Agenda Algemene Ledenvergadering Anéla, woensdag 23 april, 13.00-14.00, Utrecht, Drift 21

1. Opening en vaststelling agenda
2. Mededelingen
3. Notulen 37e algemene
ledenvergadering (27 mei 2009)*

4. Jaarverslag 2009 secretaris*
5. Financieel verslag 2009*
6. Begroting 2010*
7. Verslag kascommissie
8. Jaarverslag TTWiA 2009*
9. Wat verder ter tafel komt
10. Rondvraag
11. Sluiting

* Deze stukken zullen ter vergadering
rondgedeeld worden. Als u de verslagen en
begroting van tevoren toegestuurd wilt
krijgen, kunt u contact opnemen met de
secretaris, Maria Mos (maria.mos@uvt.nl, of
013-4663581).

Afscheid Guust Meijers als hoofdredacteur TTWiA

Tijdens de borrel van de Voorjaarsstudiedag
op 23 april zullen we feestelijk afscheid
nemen van Guust Meijers, na vele jaren inzet
als hoofdredacteur van TTWiA. Iedereen is
van harte uitgenodigd om bij de borrel

aanwezig te zijn, ook als u tijdens de
Voorjaarsstudiedag zelf verhinderd bent.

**Vrijdag 23 april, 17.30-18.30u
Drift 21, Utrecht**

Verslag Anéla/VIOT Juniorendag 2010

De Universiteit Leiden was dit jaar
gastuniversiteit van de 20^e Anéla Juniorendag
die gehouden werd op vrijdag 29 januari. De
Juniorendag 2010 werd dit jaar voor het
eerst georganiseerd in samenwerking met de
VIOT, de Vereniging Interuniversitair Overleg
Taalkunde. De dag vond plaats in het Lipsius-

gebouw, het centrale gebouw van de faculteit
geesteswetenschappen, in Leiden. We
hadden de centrale hal, een grote collegezaal
voor de plenaire sessies, en vier kleinere
lokalen voor de parallelle sessies tot onze
beschikking. In de centrale hal stond de
inschrijfbalie, konden 's middags de posters

worden bekeken en werden naast de lunch ook koffie en thee genuttigd.

De Juniorendag werd dit jaar geopend door dr. E.L.J. Fortuin, onderwijsdirecteur van het Leiden University Centre for Linguistics (LUCL). Vervolgens hielden dr. Lesya Ganushchak en dr. Henrike Jansen allebei een plenaire lezing, getiteld "*Processing of SMS shortcuts*" (Lesya) en "*The strategic formulation of If. . . then-arguments. How order affects interpretation*" (Henrike). Ter ere van het jubileum van de Juniorendag hadden bezoekers dit jaar de mogelijkheid na de lunch een workshop gebarentaal bij te wonen: deze werd gegeven door Joni Oyserman.

De Juniorendag werd dit jaar bezocht door 57 deelnemers. Gedurende vier parallele ochtend- en middagsessies werden er achttien interessante mondelinge presentaties gehouden. Eén sessie was toegekend aan de genomineerden van de Anéla scriptieprijs: Sieuwke Reitsma (RUG), Didier Hodiamont (RU), Loes Verhoeven (UU) en Brigitta Keij (RU/Meertens). Namens de jury bestaande uit Rias van den Doel (UU, voorzitter), Ans van Berkel (VU) en Carel van Wijk (UvT) maakte Rias van den Doel aan het eind van de middag de uiteindelijke winnaar van de scriptieprijs bekend. Didier Hodiamont ontving deze prijs van €500,- voor zijn scriptie "*'Lees vooral niet verder! Ga liever iets nuttigs doen.'De verwerking van meerdere ironische uitingen in dezelfde deco-tekst*". De jury benadrukte dat zowel de inhoud, de vormgeving en het taalgebruik van deze scriptie, alsmede de mondelinge presentatie van Didier, goed in elkaar zaten.

Naast de mondelinge presentaties stonden ook negen posterpresentaties op het programma. De posterpresentatoren lichtten tijdens de introductie in één minuut plenair hun posters toe. Vervolgens was er tijdens en na de lunch in de centrale hal de gelegenheid om de posters uitgebreider te bekijken en vragen te stellen aan de presentatoren. Een jury bestaande uit

Henrike Jansen, Lesya Ganushchak en dr. Rick de Graaff (voorzitter Anéla) beoordeelden alle posters en de manier waarop zij gepresenteerd werden voor de posterprijs, die dit jaar gewonnen werd door Gudrun Reijnierse. De jury waardeerde zowel de inhoud, als de opbouw (met duidelijke volgorde) en eenvoud (rustige kleuren) van de poster. Ook de manier waarop Gudrun haar poster presenteerde was volgens de jury van hoge kwaliteit. Voor haar poster "*Metaforen in het Frans - een verkenning van metaforiek in nieuwsteksten*" ontving Gudrun tien boeken die beschikbaar waren gesteld door uitgeverij John Benjamins.

Na de prijsuitreikingen werd ter afsluiting van de dag een borrel gehouden, waar iedereen nog even kon napraten over de, wat ons betreft, geslaagde Anéla-VIOT Juniorendag 2010.

Mede namens Anéla en VIOT wil de organisatiecommissie van de Juniorendag 2010 de plenaire sprekers, alle presentatoren en de juryleden bedanken voor hun bijdragen. Uiteraard gaat onze dank ook uit naar de sponsors voor het mede mogelijk maken van deze mooie dag: Anéla, VIOT, LOT (Landelijke Onderzoeksschool Taalwetenschap), John Benjamins en het LUCL.

Anéla hoopt u allen volgend jaar weer te mogen verwelkomen!

De organisatiecommissie van de Juniorendag 2010

Renate van den Berg (Universiteit Antwerpen)
Martine Bruil (Universiteit Leiden)
Henrike Jansen (Universiteit Leiden)
Kathrin Linke (Universiteit Leiden)
Renée Middelburg (Universiteit Leiden)
Kalinka Timmer (Universiteit Leiden)
Mirjam Trapman (Universiteit van Amsterdam)
Marijn van 't Veer (Universiteit Leiden)
Dorina Veldhuis (Universiteit van Tilburg)

Didier Hodiamont wint Anéla/VIOT scriptieprijs 2009

Tijdens de Juniorendag die op vrijdag 29 januari 2010 plaatsvond aan de Universiteit Leiden is de scriptieprijs 2009 uitgereikt. Net als de Juniorendag is de scriptieprijs vanaf dit jaar een gemeenschappelijk initiatief van Anéla en VIOT. De jury, die dit jaar bestond uit Ans van Berkel (VU), Rias v.d. Doel (UU) en Carel van Wijk (UvT), kende de scriptieprijs toe aan Didier Hodiamont. Zijn scriptie, getiteld "*Lees vooral niet verder! Ga liever iets nuttigs doen. Een experimenteel onderzoek naar de verwerking van meerdere ironische uitingen in dezelfde co-tekst*", werd door de jury als volgt getypeerd:

"De scriptie van Didier Hodiamont gaat over de verwerking van ironie. De scriptie munt uit door de heldere weergave van de literatuur en de consistente wijze waarop de vraagstelling daaruit wordt afgeleid. De lijst met referenties is uitvoerig en ter zake. Hoewel de commissie enige kritiek heeft op een deel van de items, wordt de uitvoering van het onderzoek toch positief beoordeeld. Het werd ook gewaardeerd dat de auteur ingaat op de maatschappelijke relevantie van zijn onderzoek. [...] De jury heeft er groot belang aan gehecht om aandacht te schenken aan twee eerder genoemde punten: de verzorging van het taalgebruik,

zowel in het Nederlands als in het Engels, en de mate waarin het werk herkenbaar op initiatief van de student zelf tot stand is gekomen. Beide punten vond de jury het beste gerepresenteerd in de scriptie van Didier Hodiamont. Ook wist deze scriptie het sterkst een relatie te leggen tussen enerzijds een direct herkenbare praktische gebruikscontext en anderzijds een gedegen verankering in een theoretische traditie."

Didier Hodiamont heeft zijn scriptie geschreven aan de Radboud Universiteit Nijmegen, onder begeleiding van prof. dr. Margot van Mulken en drs. C. Burgers en is voorgedragen door prof. dr. Margot van Mulken.

De jury nomineerde dit jaar vier scripties voor de prijs uit een totaal van negen inzendingen. Naast Didier Hodiamont werden Brigitta Keij (RUN/Meertens Instituut), Sieuwke Reitsma (RUG) en Loes Verhoeven (UU) genomineerd. Aan de Anéla-VIOT scriptieprijs is een geldbedrag van € 500 verbonden.

Het volledige juryrapport is te lezen op www.anela.nl > Anéla-VIOT scriptieprijs

Verslag internationale juniorendag 2010

2nd Junior Research Meeting for Applied Linguistics (2010)

GAL – ANELA, VALS – ASLA

In navolging van de succesvolle internationale juniorendag in Groningen uit 2007 organiseerde de Duitse, Zwitserse en Nederlandse zusterverenigingen Toegepaste Taalwetenschappen op 18 en 19 maart 2010 de tweede internationale juniorenconferentie. De feitelijke organisatie lag in handen van het talencentrum van de Universiteit van Münster en wel vooral in die van Willi Grieshaber en Olga Fekete.

Op het programma stonden twee plenaire lezingen van resp. Manfred Kienpointner (University of Innsbruck, Austria) getiteld *Can Rhetoric Change the World? On Persuasive Strategies in Barack Obama's Speeches* en van Michael Becker-

Mrotzek (Universität zu Köln, Philosophische Fakultät), getiteld *Zum Verhältnis von Theorie und Praxis der Angewandten Linguistik*. De papers werden gepresenteerd in vier secties: *Language Development*, *Language in the community and Media*, *Language and Education* en *Language in Professional settings*.

Al met al een goed afgewogen en interessant programma - met presentaties in het Duits en Engels - dat verschillende deelgebieden en interesses binnen de toegepaste taalwetenschap bediende.

Het internationale karakter is mooi te illustreren aan de hand van de achtergronden van de presentatoren: 19 uit Duitsland, 13 uit Nederland, 11 uit Zwitserland, 3 uit België, 2 uit Italië en één uit de USA. Voor junioren een uitstekende gelegenheid om internationale ervaring en contacten op te

doen. Het totaal aantal deelnemers lag rond de tachtig personen met een goede mix tussen junioren en senioren uit de drie organiserende landen, zodat de conferentie met recht een groot succes mag worden genoemd. Meer informatie over het programma en abstracts zijn te vinden op de website:

<http://spzwww.uni-muenster.de/gal2010/>

De GAL heeft de smaak te pakken gekregen en is van plan om in de week van 21 maart 2011 een derde internationale juniorendag te organiseren en wel in Essen.

Meer details hierover in de volgende nieuwsbrief.

Jan ten Thije

Taalcanon

Hoe staat het met de Taalcanon?

Na de inspirerende discussie over de taalcanon tijdens het Taalgala heeft de taalcanoncommissie niet stilgezeten. De vorm waarin de taalcanon zal verschijnen wordt steeds concreter, er wordt gewerkt aan proeflemma's rondom dialectologie en gebarentaal en de commissie werkt aan een projectplan voor het aanvragen van externe subsidie. De canon zal in eerste instantie verschijnen als een soort WIKI, met dien

verschillen dat de schrijvers uitgenodigd zullen worden hun bijdrage te plaatsen. We streven er naar aan het eind van dit jaar de taalcanon in de lucht te hebben. Degenen die graag mee willen werken aan de taalcanon kunnen zich nog steeds aanmelden bij Marianne Boogaard (Marianne.Boogaard@inholland.nl).

Petra Poelmans (P.Poelmans@uva.nl), namens de taalcanoncommissie

Call for papers AILA 2011

16th World Congress of Applied Linguistics

Harmony in diversity: language, culture, society

Beijing Foreign Studies University, Beijing

23-28 August 2011

AILA 2011 invites proposals for presentations that are related to policy, research, and theory in any area of applied linguistics. Proposals may be for individual papers,

posters, symposia or workshops (see below for information about submissions).

Revised deadline for submissions: Midnight Beijing time, 15 April 2010 (= UTC + 8)

All proposals should be submitted via the AILA website: <http://www.aila.info>

For registrations and conference information follow the link on the AILA website: <http://www.aila.info>

De vier vragen aan...

In de rubriek "De vier vragen aan..." stellen leden zich aan u voor. Op die manier weet u over enige tijd meer over uw medeleden. Heeft u ideeën voor deze rubriek? Wilt u uzelf of een collega voorstellen? Stuur dan een mailtje naar het redactieadres:

anneke.smits@uvt.nl

June Eyckmans is dit jaar toegetreden tot het Anéla bestuur.

Wat is je werk?

Ik ben docent toegepaste taalkunde aan de Vrije Universiteit Brussel en aan de Erasmushogeschool Brussel. Ik ben ook verbonden aan de Université Libre de

Bruxelles als wetenschappelijk onderzoeker inzake taaltoetsing. Sinds 1 januari 2010 ben ik academisch onderzoekskoördinator van de Erasmushogeschool Brussel. Dit betekent dat ik het onderzoeksbeleid uitteken voor de kunstopleidingen (muziek, film, theater, ...), de ingenieuropleidingen (informatietechnologie, stedenbouw, ...) en de vertaal- en tolkopleidingen.

Wat doe je bij Anéla?

Na een jarenlange actieve deelname aan de Anéla conferenties besloot ik het Anélabestuur te vervoegen. Op die manier vervul ik de rol van "liaison officer" tussen Anéla en het Belgische ABLA waardoor er in de toekomst meer samenwerking kan plaatsvinden. Zo zal de eerstvolgende voorjaarsstudiedag worden georganiseerd door Anéla en ABLA samen. Ook werd er reeds voor gezorgd dat leden die zich zowel

willen aansluiten bij Anéla als ABLA geen dubbele AILA bijdrage moeten betalen. Ook inzake juniorendagen kan er worden samengewerkt.

Wat is je favoriete onderwerp in de toegepaste taalkunde?

Mijn expertise ligt vooral in de methodologie van taal- en vertaalevaluatie, maar mijn eerste liefde is woordenschatverwerving en ik word ook warm van cognitieve linguïstiek en tolkwetenschap.

Wat doe je in je vrije tijd?

In mijn vrije tijd wordt er (te) veel gewerkt, maar ook gereisd en gelezen. Cultuuruitstapjes staan hoog op mijn prioriteitenlijstje, evenals lange gesprekken met vrienden waarin zowel wordt gelachen als gefilosofeerd.

Congressen/studiedagen

Anéla Voorjaarsstudiedag 2010

Plaats Utrecht (UU)
Datum 23 april 2010
Website www.anela.nl

5th International Maastricht-Łódź Duo Colloquium on "Translation and Meaning"

Plaats Maastricht/Łódź
Datum 19-22 mei & 16-19 september 2010
Website www.translation-and-meaning.nl

Joint 10th ABC Europe convention & 2nd GABC conference

Plaats Antwerpen (Lessius Hogeschool)
Datum 27-29 mei 2010
Website www.lessius.eu/abc

Uitgesproken Engels

"De uitspraak van het Engels in Nederland"

Plaats Amsterdam (VU/UU)
Datum 24-25 juni 2010
Website www2.hum.uu.nl/solis/hum/congres/uiteng/

EARLI SIG 10 and SIG 21 meeting "Moving through cultures of learning"

Plaats Utrecht
Datum 2-3 september 2010
Website sig10and21meeting.risbo.org

AILA 2011

"Harmony in diversity: language, culture, society"

Plaats Beijing, China
Datum 23-28 augustus 2011
Website www.aila.info en/of www.aila2011.org/en/

Colofon

Adressen Anéla-bestuur

Rick de Graaff (voorzitter)
R.deGraaff@uu.nl
Maria Mos (secretaris)
maria.mos@uvt.nl

Marjolijn Verspoor (penningmeester)
M.H.Verspoor@let.rug.nl
Maartje Visser
m.visser@cps.nl
Jan ten Thije
J.D.tenThije@uu.nl

Petra Poelmans

p.poelmans@uva.nl

Mienke Droop

m.droop@taalonderwijs.nl

Catherine van Beuningen

c.g.vanbeuningen@uva.nl

June Eyckmans

June.eyckmans@telenet.be

Merel Keijzer

M.C.J.Keijzer@uu.nl

secretariële ondersteuning:

Anneke Smits

anela-admin@uvt.nl

Vrije bijdragen TTWiA

Het is altijd mogelijk niet-themagebonden bijdragen in te dienen voor TTWiA. Voor

meer informatie Guust.Meijers@uvt.nl.

Kopij

Het volgende Info-bulletin zal in juli 2010 verschijnen. Kopij graag vóór 31 juni zenden naar Anneke Smits:

anneke.smits@uvt.nl